

## ÉVÈNEMENT



### 250 ANS DE L'OBSERVATOIRE DE GENÈVE : EXOPLANÈTES, ART, SCIENCE & FICTION

Exposition du 20 janvier au 30 avril 2023 à la Galerie du Boléro

Lorsque des scientifiques du Département d'astronomie de l'Université de Genève rencontrent des artistes de bande dessinée, cela donne des œuvres surprenantes que vous pourrez découvrir à la Galerie du Boléro.

Une exposition où l'art et la fiction rencontre la science pour permettre au public de mieux comprendre le domaine fascinant des exoplanètes.

**Conférences, débats et ateliers seront proposés durant la période de l'exposition.**

Cette exposition est organisée en partenariat avec le Département d'astronomie de l'Université de Genève établi à Sauverny sur la commune de Versoix, dans le cadre des 250 ans de l'Observatoire de Genève.

Entrée libre, du mardi au dimanche de 15h à 18h

Renseignements : +41 (0)22 950 84 00 - [bolero@versoix.ch](mailto:bolero@versoix.ch)

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix - [www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch)

## AGENDA

**07.12.2022 – 11h et 15h**  
« Histoire à partager » dès 4 ans  
Les bibliothécaires racontent des histoires, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**19.12.2022 – 20h**  
Séance du Conseil municipal  
Maison du Charron  
Ouvert au public

**10.12.2022 – 10h**  
**21.12.2022 – 10h**  
**14.01.2023 – 10h**  
« Bébé bouquine ! »  
Un moment de lecture et de comptines pour les tout-petits  
Accueil en famille, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**22.12.2022 – 18h-19h**  
**26.01.2023 – 18h-19h**  
« Marque-Page »  
Club de lecture Adulte  
Un moment de convivialité autour de vos coups de cœur et de l'actualité littéraire.  
Sans inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**01.01.2023 – De 17h à 20h**  
Soupe du 1<sup>er</sup> janvier  
Espace Lachenal  
Afin de fêter ensemble le début d'année 2023, les Autorités versoiennes vous donnent rendez-vous le dimanche 1<sup>er</sup> janvier 2023 dès 17h00 à la salle Lachenal pour partager une soirée festive, dansante et gourmande.



**25 & 25 mars 2023**  
Festichoc  
Espace Lachenal et terrain du Verger



## EXPOSITION

**ASTRONOMIQUE !**  
**HISTOIRE DE L'OBSERVATOIRE**  
Hall du Boléro, du 20 janvier au 30 avril 2023  
Entrée libre 7/7

La recherche astronomique à Genève bénéficie d'une longue et riche tradition. En effet, l'Observatoire de Genève a été créé en 1772 par l'astronome Jacques André Mallet. Depuis 1966, l'Observatoire s'est installé et développé à Sauverny, grâce au professeur Marcel Golay, qui en a assuré la direction jusqu'en 1992. L'Observatoire de Genève et le Laboratoire d'astrophysique de l'EPFL sont fortement liés tant scientifiquement que sur le plan des locaux et des moyens. Ils constituent un centre de gravité pour l'astrophysique en Suisse, dans les domaines de l'enseignement, de la recherche et des services au public.

Les recherches menées à Sauverny ont pour objet un vaste secteur de l'astrophysique moderne, comprenant le développement de l'instrumentation au sol et spatiale, la physique stellaire, l'évolution des étoiles, la dynamique et la cinématique des galaxies, l'étude des quasars, ainsi que certains aspects de la physique de la haute atmosphère. La première planète en dehors du système solaire a été découverte par Michel Mayor et Didier Quéloz en 1995 ce qui leur a valu un Prix Nobel de physique.



Découvrez l'histoire de l'Observatoire de Genève de 1772 à aujourd'hui à travers cette exposition dans le Hall du Boléro. [www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch)

## VOIX PLURIELLES

**VIA CON NOI**  
Les Caves, samedi 14 janvier 2023 à 21h  
Ensemble vocal féminin

NOI... nous, différentes et semblables, représentons les femmes du XXI<sup>e</sup> siècle, sensibles et déterminées à dire qui nous sommes à travers nos choix musicaux et notre plaisir à les partager avec vous.

Entrée libre, réservation conseillée sur le site [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch) ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00



**Envie de chanter ?**  
L'ensemble est à la recherche d'une Cheffe de chœur dynamique et de choristes expérimentées.

VoixpluriElles est une association basée à Versoix et les répétitions ont lieu le mercredi soir de 19h à 21h à l'école Ami-Argand.

Une audition sera organisée pour les nouvelles choristes. En cas d'intérêt, écrivez un mail à l'adresse [contact@voixplurielles.ch](mailto:contact@voixplurielles.ch)

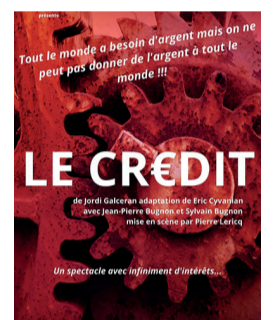
## LES CAVES

**Concert de Noël**  
Ecole de musique Croqu'Notes  
Samedi 10 décembre 2022 à 16h  
Entrée libre

**Ensemble vocal féminin**  
VoixpluriElles  
Samedi 14 janvier 2023 à 21h  
Entrée libre

**Récital de piano**  
Ilan Zajtmann  
Dimanche 15 janvier 2023 à 17h  
Entrée libre

**Théâtre - Comédie**  
Le Crédit  
Avec Jean-Pierre Bugnon et Sylvain Bugnon, mise en scène par Pierre Lericq  
Jeudi 19 janvier 2023 à 19h et samedi 21 janvier 2023 à 20h30  
Entrée libre



**Musique latino-américaine**  
Taykali  
Vendredi 27 janvier 2023 à 21h  
Entrée libre

**Concert rock (reprises)**  
Whoo'Z NeXt  
Samedi 28 janvier 2023 à 21h  
Entrée libre

**Musique classique**  
Genève : un havre pour les musiciens  
Franz Liszt : un réfugié à Genève  
Philippe Boaron, piano  
Dimanche 29 janvier 2023 à 17h  
Entrée libre

Réservation sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch) ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00 - 8 route de Sauverny, 1290 Versoix

## BIBLIOTHÈQUE

### NOËL À LA BIBLIOTHÈQUE

A partir du 6 décembre 2022

**Sélection de livres pour préparer et attendre les fêtes de fin d'année**

Chaque année, les bibliothécaires ressortent des réserves les livres sur Noël : albums, contes, documentaires... Il n'y a que l'embarras du choix : des nouveautés mais également des classiques à lire ou à relire.

### Animations Jeunesse

- Viens découvrir les bêtises que l'ami des livres a faites pendant la nuit dans la Bibliothèque et repars avec une petite gourmandise de Noël !
- Viens décorer ta carte de Noël que tu pourras offrir le 25 décembre !



### Et pour les adultes

Des livres surprises vous attendent à la Bibliothèque. Leur emballage est réutilisable ! (Furoshiki) Laissez-vous surprendre par des livres que vous n'avez pas l'habitude d'emprunter et partez à la découverte des coups de cœur des bibliothécaires.

Pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque  
Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix  
[www.versoix.ch/bibliotheque](http://www.versoix.ch/bibliotheque)

## Sécurité

### VISITE DE LA PATROUILLE SCOLAIRE DANS LES CLASSES DE 1P ET 2P DES ÉCOLES DE VERSOIX

**V**ous les croisez souvent, que vous soyez piéton, cycliste ou automobiliste. Ce sont 14 collaboratrices et collaborateurs qui sont répartis sur 9 passages situés aux abords des écoles versoisiennes. La patrouille scolaire est présente quatre fois par jour au moment où les élèves rejoignent ou quittent les établissements scolaires, quels que soient les aléas de la météo.



Cette année, patrouilleuses et patrouilleurs scolaires ont partagé du temps avec les élèves des classes élémentaires de 1P et 2P.

Les 260 élèves concernés ont très bien accueilli cette visite qui avait plusieurs objectifs. D'une part, les enfants qui commencent le cursus scolaire prenaient contact avec les patrouilleuses qui les accompagneront tout au long de l'année.

D'autre part, dès le plus jeune âge, il était important de les sensibiliser aux dangers de la route. Un lien social s'est noué et de nombreuses questions ont été posées. Ce partage a permis de valoriser le travail de la patrouille scolaire qui participent activement à la sécurisation des chemins qui mènent à l'école.

Un bonjour, un sourire généreux et leurs conseils avisés permettent aux écoliers et parents de débiter la journée en confiance. Le gilet jaune fluo bien visible, la palette à la main et l'œil attentif, un grand merci Mesdames et Messieurs pour votre présence sécurisante et votre remarquable travail !



La mise en scène d'un-e patrouilleuse scolaire a été dessinée par les enfants. Vous trouverez leurs créations sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch).



Dessin d'un élève de l'école Lachenal.

### LE COMPTE-RENDU ADMINISTRATIF ET FINANCIER 2021 EST DÉSORMAIS DISPONIBLE

Ce document est édité tous les ans par l'administration communale et permet d'avoir une vue d'ensemble sur les projets, réalisations, etc. mis en oeuvre par les services communaux. Pour la première fois, il met aussi en lumière le travail d'un artiste de Versoix, Yann Roulet, photographe très impliqué dans la vie locale.



### L'ACTION IMPÔTS VOUS VIENT EN AIDE SUR DEMANDE

Le Service Cohésion sociale de la Ville de Versoix met en place pour les habitants de Versoix une « permanence impôts ».

Cette permanence s'adresse aux personnes domiciliées sur la commune, qui ne peuvent pas remplir leur déclaration elles-mêmes et avec des revenus modestes.

Pour toute information, nous vous invitons à consulter le site internet [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch) ou à appeler le Service Cohésion sociale au 022 775 66 58 dès le 1<sup>er</sup> février 2023 (lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 11h30).

## Finances

### LE CONSEIL MUNICIPAL ADOPTE LE BUDGET 2023 APRÈS LE VOTE DE PLUSIEURS AMENDEMENTS

Le Conseil municipal a adopté, lors de sa séance du 21 novembre, le projet de budget 2023 par 20 oui et 4 abstentions.

Alors que le 10 octobre dernier, le Conseil administratif présentait un projet de budget 2023 déficitaire d'un million de francs, de nouveaux ajustements y ont été apportés. Avant les débats du Conseil municipal, le projet de budget était déficitaire de CHF 723'280.-.

Avec l'adoption de plusieurs amendements visant à réduire les dépenses, avec notamment le refus de créer un demi-poste de travail dans le domaine de la communication, le Conseil municipal



a finalement adopté un budget de près de CHF 45 millions, presque équilibré puisque le déficit prévu est inférieur à CHF 500'000.-.

## Développement durable

### LA VILLE DE VERSOIX REJOINT LES PROJETS GE-REPAIRE.CH ET GE-REUTILISE.CH



Avec les Villes de Vernier et de Versoix, ce sont désormais 10 communes genevoises qui participent aux projets « réparer plutôt que jeter » et « ge-réutilise ». Ces projets promeuvent la réparation, la seconde main et la location d'objets dans des commerces et acteurs locaux répertoriés en ligne sur les sites [www.ge-repare.ch](http://www.ge-repare.ch) et [www.ge-reutilise.ch](http://www.ge-reutilise.ch).

Le site web [www.ge-repare.ch](http://www.ge-repare.ch) met ainsi à disposition du public près de 240 adresses de commerces, entreprises et artisans actifs dans la réparation sur le territoire des 10 communes partenaires (Bernex, Carouge, Genève, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Vernier, Versoix).

### ON FÊTE L'ESCALADE A VERSOIX

Le Conseil municipal de la Ville de Versoix a le plaisir de vous convier à la fête de l'Escalade qui aura lieu le vendredi 9 décembre dès 18h15.

Au programme: apéritif et vin chaud à la Résidence de Bon-Séjour, départ du cortège aux flambeaux accompagné de la Musique Municipale de Versoix (MMV), sérénade à l'EMS de Saint-Loup, chant, partie officielle, soupe et marmite et enfin concours de déguisements!

Nous vous attendons nombreux!

